

24 Hour Banking

כתביעת לאמונות המאה ה'21 / יולי 2016 / ש"ח 60

טרמינל

58



אלמגרין ודראגסט / Elmgreen & Dragset

Rachel Sukman / רחל סוקמן



Megi Rome: Not Worth a Hairpin

Director: Shuli Cohen

Tbilisi-born painter and pianist Megi Rome narrates, sings, plays, and paints her life in a highly moving, empowering performance. Currently held in her private home in Ramat Gan, Israel, the show will be staged at Ashdod Art Museum / Monart Center in the near future.

מגי רום: לא שווה סיכת ראש

במאי: שולי כהן

מגי רום, אמנית פלסטית ופסנתרנית ילידת טביליסי, גאורגיה, מספרת, שרה, מנגנת ומציירת את חייה במופע מרגש ומעצים. המופע מתקיים בימים אלו בביתה ברמת גן ובקרוב יעלה במרכז מונארט, מחזיאון אשדוד לאמנות.

1. צילם לא ידוע / Photographer unknown

2. תצלום: יהודה אלטמן / Photo: Yehuda Altman

3. תצלום: רן ארדה / Photo: Ran Erde

Azad Karim: Fragments of Reality

Azad Karim was born in Kurdistan, 1954. Studied art in Baghdad and at the Academy of Art in Ljubljana, where he arrived in 1970 and where he has lived and worked since. In the installation *Fragments of Reality* at the National Museum, Narodni Muzej, he touches upon the migration of nations from the East to Europe. The work garnered international attention from critics and viewers alike.

אזאד כארים: רסיסי מציאות

אזאד כארים נולד בכורדיסטן ב-1954. למד אמנות בבגדאד ובאקדמיה לאמנות של לובליאנה, אליה הגיע בשנת 1970 ובה הוא חי ויוצר מאז. במיצב רסיסי מציאות, המוצג במחזיאון הלאומי Narodni Muzej, הוא נוגע במורכבות שביסוד נדידת העמים מהמזרח לאירופה. העבודה זכתה לתשומת לב בינלאומית רחבה, הן מצד מבקרי אמנות והן מצד הקהל.

<

Azad Karim, *Fragments of Reality*, 2015, mixed media: lamps, empty cartridges;

photo: Rachel Sukman

אזאד כארים, רסיסי מציאות, 2015, טכניקה מעורבת: מנורות, תרמילים ריקים; תצלום: רחל סוקמן



Terminal

A review of 21st century art
July 2016

Published since 1996

Winner of the 2004 Design Award on behalf
of GDAI – Graphic Designers Ass. of Israel

Founder and Editor in Chief:

Rachel Sukman

Editorial Board: Haya Friedberg,

Yoram Oron, Rivka Rass

Graphic design: Moshe Mirsky

English translation: Daria Kassovsky

Printing: A. R. Printing Ltd., Tel Aviv

Publisher: Center for Visual Art, Tel Aviv

No. 580266104

Terminal is published with the support of:



The Israel Ministry of Culture and Sport

Editorial Office:

Terminal

6 Zamenhoff St., Tel Aviv 6437306, Israel

Tel: +972-3-5254191 Fax: +972-3-5286051

magazine@netvision.net.il

rakele@netvision.net.il

www.officeintelavivgallery.com

English cover

Ben Shmulevitch, *Wolf*, 2016, enclosure and book
Installation view at the Edinburgh College of Art
Graphic Design Degree Show 2016,
The University of Edinburgh; photo courtesy of
the artist

Hebrew cover

Elmgreen & Dragset, *Modern Moses*, 2006,
carrycot, bedding, wax figure, baby clothes,
and stainless steel cash machine; courtesy of
Sammlung Goetz, Munich; photo: Elad Sarig

Measurements are given in centimeters,
height x width x depth, unless indicated
otherwise

For advertising and subscription:

TERMINAL

+972-3-5254191

magazine@netvision.net.il

rakele@netvision.net.il



46

[Editor's Choice_Ramat Gan · Ljubljana](#)

Megi Rome / Azad Karim

Rachel Sukman



45-42

[Exhibitions_Tel Aviv](#)

Flimsy: Naama Oppenheim

Revital Ben-Asher Peretz



41-36

[Young Artists_Edinburgh](#)

Ben Shmulevitch: Wolf



34-35 [\[Hebrew\]](#)

[Studio Visit_Poznań, Poland](#)

Marcin Berdyszak and

Rafał Jakubowicz

Varda Genossar



30-31 [\[Hebrew\]](#)

[Studio Visit_Ness Ziona, Israel](#)

Yehuda Elmaliach

Orly Blum



27-29 [\[Hebrew\]](#)

[Studio Visit_Moshav Ben Zakai, Israel](#)

Rachel Ezra

Aliza Bezalel



26-19

[Exhibitions_New York](#)

**Martin Creed Conquers the
Historic New York Armory**

Rivka Rass



17-18 [\[Hebrew\]](#)

[Fashion_Milan](#)

Maurizio Cattelan:

An Icon of Design and Style

Ilana Efrati and Or Rosenboim

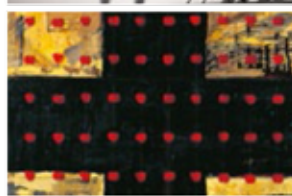


12-16 [\[Hebrew\]](#)

[Exhibitions_Tel Aviv](#)

**Elmgreen & Dragset:
Powerless Structures**

Ruth Direktor

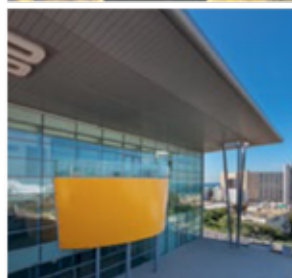


11-4

[Studio Visit_Ljubljana](#)

Dušan Kirbiš

Rachel Sukman



3

[Editor's Choice_Ashdod · Ljubljana](#)

**Sustainable Architecture
in Ashdod / Ljubljana
Artists' Studios**

Rachel Sukman

* Pagination follows the Hebrew reading order,
from right to left